



## ΠΟΛΙΤΙΚΟΣΑΤΥΡΙΚΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ

ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΚΑΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ  
ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ ΔΕΚΤΑΙ.

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΟΔΕΤΑΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΚΤΗΣ.

ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΕΤΗΣΙΑ ΔΡ. 10.  
ΔΔΛΟΔΑΠΗΣ ΦΡ. 10.



### • Ο Γράννης κι' ὁ Μαρῆς, μελούσης κι' ἀπορεῖς.

Νά τὸ καρναβάλι,  
ἐποχὴ χρυσῆ,  
μάσκαρες καὶ μπάλοι,  
γλέντια καὶ χραῖ.  
Πάλιν ἡ μπαρμποῦτες  
βγαίνουνε σωρό,  
πάλιν ἡ δεκλεύτες  
θέλουνε χορό.

• Ή καρδιά μου χαίρει  
κι' εύθυμος πετῶ,  
γειά σας σκούμπουσές  
πιάστε τὸ συρτό.  
Τὰ φαρμάκια ὅλα  
τῆς ζωῆς ξεχάστε,  
πέστε στὴ δρυμόλα  
καὶ τὸ μπάλο πιάστε.

Μασκαρέας τρέλλες  
ὅλοι χαλαρώνετε,  
μ' ὠκεαρφες κοπέλες

σύρτε νὰ χορέψετε.

Τὸ βιολί νὰ παιχν

σ' ὅλο τὸ νησί,

ἄφθονο νὰ τρέξῃ

τὸ ξανθό χραῖ.

Νὰ πετοῦν ὄλόχαρες

σὲ χοροῦ παγηνίδα,

χοροστής μυριόχαρες

τοῦ βουνοῦ στολιδία.

Νὰ χορεύ' η κοπελίδα;

στ' ἀσπρα στολισμένη,

έπιλα στὴν ἀμυγάλιά

τὴ μυριανθίσμένη.

Κόρες νὰ χορεύσουνε

μὲ τὰ παλληκάρια

κι' ὅλει νὰ ζηλεύσουνε

τὰ χρυσά ζευγάρια,

πώλησαν τὴν ἀτίμητη

τοῦ βουνοῦ ἀπλότη,

καὶ πολυπιθύμητη

λεβεντιά καὶ νιζτή.

M. — "Ελα βρὲ Γιάγιν, τὸ λοιπὸν νὰ κάτοης νὰ σκεφτοῦμε,  
πῶς νὰ γλεντίσουμε κι' ἔμεις καὶ νὰ μασκαρευτοῦμε,  
κι' ἀν θέλης ὅλες ὁ λαὸς βραβεῖο νὰ μάς ὁώκη,  
νὰ κάμης τὸ Σιμόπουλο κι' εγὼ τὸ Θετικη,  
νάχης ἐσυ στὰ χέριά σου τὴν κάσσα μὲ τὸ χρῆμα  
καὶ νὰ γελάς μ. ἐμένανε ως είσσες παγκούμια.

ΙΑΝΩΒΛΕΙΟ  
ΔΙΒΟΣΤΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΦΗΝΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΔΗΕΟΥΡΙΟΥ

"Ελα νὰ παραστήσουμε τὴν ἑταιρία, Γιάννη,  
ποὺ σὰν καπάτος μάστορας ὁ βασιλῆς τὴν φιλίαν  
κι' ἐν ὅσῳ τοῦ χρειάζεται στὴ δόξα τὴν ἀφίνει,  
κι' ὅταν γογγύσῃ ὁ λαός καταπακιὰ τῆς ἔινει.

"Ελα νὰ παραστήσουμε τὴν θαυμαστὴν διάδημα  
ποὺ δὶ αὐτῆς ὁ ἡγεμὼν θὰ σώσῃ τὴν Ἑλλὰδα.

"Ελα νὰ παραστήσουμε σὶ δύο μας καὶ μόνις,  
τὸ πῶς διεσκορπίσθησαν σὶ φίλοι τοῦ Βρυσοῦ,  
καὶ πῶς διὰ τὰς παύσεις των σὶ ἀτυχεῖς ἐθίβησαν,  
καὶ πῶς εἰς τὰ ἐνδότερα τῆς Σάμης ἀπεκρύθησαν  
εὐθὺς ὡς ἥλθεν εἰδῆσις πικρὰ σὰν τὸ φαρμάκι  
πῶς εἶναι τὸ βασίλειο στὰ χέρια τοῦ Γεράκη.

Οι Σαμικοὶ ξεπάγιασαν σὶ τέως κορυφαῖς,  
κι' ἀμέσως ἐθερμάνθησαν σὶ δύο Κοτσφάτοι,  
πάσι τὸ χορταρόπλεχτὸ τὸ Σαμικὸ διστάχι,  
κι' ἐδιωρίσθη ὁ Παγῆς ὁ γυιός τ' Ἀγαστασάκη.  
Κανένας δὲν ἀπέμεινε Βριωνικὸς σὲ θέσι,  
ὅλους δὲ Κώστας τεῶστειλε στὸ διάσολο πεσκέσι.

T. — Νὰ μάσκαρα ώραία ν' ἀρέσῃ καθενός.  
ἐγὼ νάμ' ὁ Καμπίτσης καὶ σὺ ὁ Καμπανός  
κι' ἀν κι' ἔχουμε κι' σὶ δύο προσόντα ισχυρὰ  
νὰ διαχειριστοῦμε τοῦ δήμου τὸν παρθ,  
ἐσὺ ἐμένα νὰ γελάς καὶ πρὸ ἀψὺς νὰ φαινεσαι,  
καὶ νὰ μὲ σπάς καὶ νὰ μοὺ λές «σ' ἐπέθανα! δὲ γένεσαι!»  
κι' ἐγὼ σιγὰ νὰ σ' ἀπαντῶ «ἔχω τὸν Κοσμετάτο  
καὶ μοὺ μυρίζει Καμπανὲ πῶς θὰ σὲ βάλω κάτω.»

M. — Τὸ εὖθυμο καὶ τὸ τρελλὸ μᾶς ἥλθε καρναβάλι,  
κι' ἀπεφασίσθη αὔριον νὰ ξαναγίνη πάλι  
ἡ τῆς Θηγαίας ἐκλογὴ ποὺ τότες ἀκυρώθη  
καὶ κόσμος ὑψηλότερος γι' αὐτὴν ἀνεστατώθη.  
καὶ χαίρω ποὺ συνέπεσαν μαζὶ μὲ τὶς μπαρμπούτες  
καὶ μέστα στὸν Καρνάβαλο ἡ ἐκλογὴς ἔτοῦτες.

Αὔριον ξαναγίνεται ἡ τῆς Θηγαίας πάλη,  
νὰ σκάμ' ἐμεῖς σὶ ἄλλοι  
ποὺ μόνον ἀπαξί εἴδομεν τῆς ἐκλογῆς τὰ πλεύτη  
καὶ σχὶς δεύτερη φορά ὡς σὶ Θηγαίας εἴτοι.  
Τι' εὐτυχία μυθικὴ  
πῶχουν ἔτοῦτ' σὶ χωρικοί!

"Ἐπάρμαν τὸ κρασάκι τους, τὸ λάδι, τὴ σταρίδα τους  
καὶ τούλαχς καὶ δύο φορές νὰ σώσουν τὴν πατρίδα τους!

Αὔριον θάνατον τὸ τῆς Θηγαίας κράτος,  
ἐκ νέου θὰ παλέψουν Ματρίτος καὶ Λαμπάτος,  
κι' σὶ δύο εἶναι ισχυροὶ κι' σὶ δύο ἔχουν κόρμα  
κι' σὶ δύο ἐχαλάσσανε καὶ θὰ χαλοῦν ἀκόμα.  
κι' σὶ δύο εἶναι φοβερά κι' ἀνίκητα στοιχεῖα  
κι' σὶ δύο τὴν πληρώσανε καλά τὴ δημαρχία.

G. — Μὴ μοὺ τὸ λέει μωρὲ Μαρῆ γιατὶ μοὺ κάνει πόνο  
πῶς ξημερόνει ἐκλογὴ γιὰ τοὺς Θηγαίατες μόνο.  
Μὴ λέει πῶς μόνον ἡ Θηγαία αὐτὸ τὸ λότο τῶχει  
καὶ τ' Ἀργιστόλι ἔχι.  
Μὴ μοὺ τὸ λέει μωρὲ Μαρῆ, νὰ δηλητηριάζουμε  
πῶς ξημερόνει ἐκλογὴ κι' ἐγὼ πῶς δὲ χρειάζομαι.

M. — Τὸ εὖθυμο καὶ τὸ τρελλὸ μᾶς ἥλθε καρναβάλι,  
στὸ Κάστρο ἐταμάσσανε μιὰ μάσκαρα μεγάλη.  
καὶ θὰ χορέψουν μπαλασὲ μὲ τὶς φιγούρες δύες  
καὶ φόρα μετέστακουν α καὶ φόρα μετέχοισόλες,  
καὶ θ' ἀρχινήσουν χερὸ ποὺ δὲν θὰ ἔχῃ τέλος,  
θάν κι' δὲ μάστρο-Γερώλυμος κι' δὲ Κωσταντῆς δὲ Δέλος;

Καὶ δάσκαλος τοῦ μπάλου τῆς Καστρινῆς σχολῆς,  
θὰ εἰν' δὲ Ματαράγκας δὲ μάστρο-Νικολῆς.  
ποὺ εἰν' γιὰ τοὺς καντρίδες πολὺ σπουδαῖος γοῦς  
καὶ κάνει μοναχὸς τοῦ γιὰ δέκα Καστρινούς.

Στὴν μάσκαρά τοῦ Κάστρου μὴ βαρεθῆς νὰ πάς.  
Θὰ σὲ φιλοξενήσῃ δὲ Στίβας δὲ παππᾶς.  
κι' ἀν δὲν σ' ἐνθουσιάσουν τοὺς μπάλους ἡ χαρές,  
γυρίζεις φορτωμένος κερί καὶ προσφερές.

#### ΜΑΡΙΝΟΣ ΔΑΛΛΑΗΟΡΤΑΣ

"Απεβίωσεν πρὸ ἡμερῶν ἐν Ἀθήναις εἰς ἐκ τῶν ἐγκριτῶν συμπολιτῶν μας δὲ Μαρίνος Δαλλαήορτας χαρακτήρ εὐγενῆς καὶ ἀγαθότατος. Τὸν νεκρὸν μετέφερον ἐνταῦθα σὶ ἀδελφὸς του καὶ ζήτησεν εἰς τὸ Ἀγησιφίων νεκροταφεῖον τὴν παρελθουσαντὴν παρακολούθευσαντὸς ἐν συγκινήσει ἐκλεκτοῦ πλήθους.

Τοὺς σκληρῶς δεσμοποιήσαντας ἀδελφοὺς καὶ συγγενεῖς ἐγκαρδίως συλλυπούμεθα

"Εορτάζοντες φίλοι  
ποὺ μᾶς δίνουνε δῆλη.

Σήμερον τοῦ Ἀντωνίου τοῦ μεγάλου ἑορτὴ,  
ποὺ καθὼς ὅμολογεστὶ τὸ ἐκκλησίας τὸ χαρτὶ,  
ἐβρεθηκε τὸ ἀνθρώπους καὶ τὴν κοσμικὴ φενάρη  
κι' ζῆσητε στὴν ἐρημικὴ μὲν μόνο γευσούντας,  
εορτάζουν τὸ δύομά τους καὶ πολλεῖ μας συμπολίται  
τους; Εποίους ἀναφέρω γιὰ νὰν τοὺς ἐπισκεψιθῆτε.

Φυρακλὸς δὲ Ἀγτώνακης μεγαλέμπορος πρανὸς,  
ναυλωτὴς, φραμπακατόρος καὶ βραχὺς ὀθωμανός.  
Ο Ἀγτώνιος Καμπίστης δὲ εἰσπράκτορας ἡμῶν,  
Καμπαγὸν νὰ καταβιχλῇ κατ' αὐτὰς ἐπιθυμῶν,  
Βεργωτῆς δὲ παπ-Ἀντώνης π' ὅταν ἔξω περπατᾷ,  
καταριζέται τὸν δέρα ποὺ τοὺς πέρνει τὸ φυτό.

Ο Ἀγτώνης Δελλαπόρτας δὲ χακτρὸς μὲ τὸ χαλιά,  
ποὺ τὸν ἔβγαλεν ἐπὶ τέλους τῆς Παμίνης τὸ μπελιά.  
Ο Καλαύριας Ἀγτώνης δὲ γυνιστὸς καθηγητὴς  
κι' ἐν τῷ μέσω τοῦ χειρόνος φοβερὸς καλυμμητής.  
Ἄννινος δὲ Ἀγτώνακης δὲ παχὺς καὶ στρεμπεύλος  
καὶ τῆς μηχανῆς τοῦ Χαλδαίου καλλίτερος μοχλός.

Ο Μακρῆς δὲ Ἀγτώνακης νεανίας συμπαθῆς  
ποὺ κι' ιγγλέζικα γνωρίζει κι' δὲ τὸ ἄλλο φαντασθῆς.  
Ο Ἀγτώνης Λαυράγκας τ' Ἀμπατιζέλου κηπουρὸς,  
κι' δὲ Ἀγτώνης δὲ Μενάριας μαγονιζέρης στιβαρός.  
Ο Ἀγτώνης δὲ Μποχάριας ἀμαζῆς ἀπὸ ἑτῶν  
καὶ δὲ Κεφαλᾶς Ἀγτώνης ὃπου εἶναι περιττόν...

—XXXX—

#### Σ' ΕΝΑΝΕ

Οι γάμοι ποὺ γριχιῶνται κάθε μέρα,  
σ' ἐκάμανε κι' ἐπήρες τὸν δέρα  
νὰ βίξης σ' ἐνα μέρος σφεντονιά·  
μὰ πῆγε τοῦ χαμοῦ δὲ προξενιά,  
γιατὶ είχανε τὴν πρόληψη στὸ σπήτη,  
νὰ μὴν ἀνταποκρίνονται τὴν Τρίτη.

**ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ** **Κουνούπι**  
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

#### ΟΠΕΡΕΤΕΣ

##### ΦΑΝΦΑΝ ΛΑ ΤΟΥΛΙΠ

Δὲν ἔχει λόγον δὲ Φανφάν  
ποὺ μᾶς τὸν παίζουν τώρα.  
ἔφετο τοῦ κακόμοιρου  
τοῦ κόπηκε ἡ φόρα.

'Επέρυτ' εἶχε πέραση  
ποὺ τὸν ήθέλαν τόσαν.  
ἔφετος ἔχει ζέραση  
ποὺ Ηαναγία σώσει!

"Άλλοτε εἶχε δὲ Φανφάν  
μεγάλην σημαντικίαν,  
τώρα τὸ ἄστρον τοῦ Φανφάν  
εἶναι εἰς ἀσανθίσιαν.  
Ήδη δὲ κάριος φανφάν  
δῆλος καῦμάς καὶ λύπη,  
εἶναι φανφάν ἀφάνταχτος,  
φανφάν διόπο τοῦ λείπει...

Ναι μὲν ἀπέμεινε φανφάν  
γκάρτζόνε ντελικάτο,  
ἄλλα μὲ δίχως Κοτούν  
ηγουν χωρίς το κάτο!

#### ΠΟΥΠΕ

Στὰ γέλια ξεκαρδίζεται  
δὲ κόσμος σὰν κυττάτε,  
τὴν κούχλα ποὺ κορδίζεται  
καὶ περπατεῖ μὲ γάζι.

Πρίμο μποτόνε, πούρβερη,  
σεκόντο, περηφάνια,  
καὶ τέρτο, γλυκοκότταμα  
μὲ ἔναν ἀπὸ τὰ σκάνια.

Μ' ἔκείνους της τοὺς νουθωτές  
κι' ἀφράτους ποδογύρους,  
τρελλαίνει δχι μοναχά  
τοὺς μαύρους καλογήρους.

Άλλα καὶ ἀλλούς πώχουνε  
καλογήρησα τάση,  
ἐν μαύρῃ τοὺς διαχρατεῖ  
κι' ἀθλίᾳ καταστάσει.

ΖΟΙΣΤΑ ΒΟΧΑΙ  
ΚΟΡΥΦΕΩΝ ΟΙΚΟΥΜΕΝΗΣ ΗΛΙΑΣ ΑΙΓΑΙΟΥ ΗΠΑΛΛΥ

Στὰ γέλια ἔσκαρδίζεται  
ὁ κόσμος ποῦ τ' ἀρέσει  
ἡ κούκλα ποῦ κορδίζεται  
μ' ἔνα κομπί στή μέση.

## ΚΑΜΠΑΝΑΙ

Σημαίνουν ἡ καμπάνες τῆς κωμοπόλεως,  
καὶ βλέπει ὁ κοσμάκης ὁ ἐπιπόλεος  
λίγ' ἀπὸ δῶ, λίγ' ἀπὸ κεῖ,  
τῆς πριμαντόνας τὸ βράχι,  
μὲ τὰ πολλὰ ρεκάμα,  
κι' ἐντεῦθεν προοδεύομε καὶ προχωρεῖ τὸ πρᾶμα.

Μπαίνει κι' ὁ μπάρμπο Γάσπαρος στὸ στοιχειωμένο  
(σπῆτι,  
θαυμάσιος φιλάργυρος, τύπος Κεφαλλωνήτη,  
καὶ τὸ κοινὸν διδάσκεται βλέπον ἐκ τοῦ πλησίου  
τὰ ἥθη καὶ τὴν δίδιταν τῶν πλείστων μας πλουσίων.

## ΜΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο συμπλεκτής μας κ. Γεράσιμος Παυλάτος ἢ Πατσίνης  
ὁ γνωστὸς παλαιὸς ἔμπορος φίλικῶν, κληρωθεὶς καὶ κατὰ  
τὴν παροῦσαν σύνοδον ἔνορκος, ἀπήνθυνε πρὸ τὸν ἡμερῶν ἀνα-  
φρὸν πρὸς τὸν πρωθυπουργὸν κ. Γ. Θεοτόκη εἰς τὴν δοσίαν  
ἔλεγεν, ὅτι ἐπειδὴ ὅσακις ἐζήτησε χάριν παρὰ τοῦ Δικαστη-  
ρίου οὐδέποτε τοῦ ἐδόθη δι' αὐτὸν παρακαλεῖ νὰ τὸν ἀπαλ-  
λάξῃσυν ἀπὸ τοῦ νὰ εἶναι δικαστής. Ἡ ἀναφορὰ αὕτη ἐπε-  
στράφη πρὸς τὸν κ. Εἰσαγγελέα μὲ τὴν ἐντολὴν νὰ ἐνερ-  
γήσῃ τὰ δέοντα. Ήμεις δὲ παρατυχόντες κατὰ τὴν ἀνάγγω-  
σιν τῆς ἀναφορᾶς, μεταφέρομεν ταῦτα, κατὰ καθῆκον, ὡς  
ἔπειται.

Γερασίμου τοῦ Πατσίνη, λογικὴ ἀναφορά  
Κύριε πρωθυπουργέ μας, Κόντε Τζώρτζη Τζωρτζαρά.  
Ἐπειδὴ ὅσαι κι' ἀνὴ ἡλθαν εἰς τὸν τόπον δικασταί,  
μία χάρι τοῦ καῦμένου δὲ μώκαμανε ποτὲ,  
κι' ἐπειδὴ ἀπεναντίας ὅλι τάχυσε μαζὸν μου  
κι' ἐπειδὴ καθὼς γνωρίζεις, ἔχω καὶ τὸ μαγαζὶ μου  
πῶρχοντ' ὅλη τὴν ἡμέρα, μὲ συμπάθιο ἢ κοπέλες  
κι' ἀγράζουνε κυρβάρια κι' ὅξουλες καὶ φινίζεις,  
κι' ἐπειδὴ μπλεγμένος εἴμαι μὲ τὴν ἀγωθεν δοιλειά  
δὲν μπορῶ νὰ ὑποφέρω τοῦ ἐγέρκου τὸ μπελιά  
καὶ γι' αὐτὸν πρωθυπουργέ μου, τὸ νορίζω ταχτικὸ  
ναν τοὺς πῆγε νὰ μ' ἔξαψέσσουν. Θὰ μοῦ κάμης ψυχικό!  
Μένω μεθ' ὑπελήψεως καὶ μετ' εὐγνωμοσύνης!  
Δεῦλος σας, ταπεινότατος. Γεράσιμος Πατσίνη.

—XXX—

Ἐκδικασθείσης χθές ἐν τῷ πλημμελειοδικείῳ τῆς  
ὑποθέσεως τῶν θεατρικῶν, τὸ Δικαστήριον ἤθωσεν  
ἀπαντας τοὺς κατηγορουμένους.

—XXXX—

## ΦΩΤΟΓΡΑΦΕΙΟΝ Α. ΚΑΡΟΤΣΟΥ

Εἰδοποιοῦμεν τὸ Σ. κοινὸν ὅτι τὸ φωτογραφεῖον  
μας ἐπρομηθεύθη ἐσχάτως ἐξ Εύρωπης τελειότατον  
φωτογραφικὸν μηχάνημα στερεοσκοπικόν. Οἱ φωτο-  
γραφιζόμενοι μὲ τὸ νέον τοῦτο μηχάνημα θὰ ἔχω  
σιν εἰκόνας ζωντανάς καὶ οὐχὶ ἀπὸ τὰς συνήθεις.  
Ἀναλαμβάνομεν διὰ τοῦ ἴδιου μηχανήματος νὰ φω-  
τογραφίζωμεν οἰκογενείας κατ' οίκον ἢ εἰς ἔξοχήν

Εἰς τὸ φωτογραφεῖον μας πωλεῖται πλουσιώτατό  
συλλογὴ ἐξ 170 στερεοσκοπικῶν εἰκόνων διαφόρων  
ἔλληνικῶν πόλεων ἦτοι Αθηνῶν, Πατρῶν, Πειραιῶν  
Κερκύρας, Κεφαλληνίας κτλ. μὲ τιμὰς πενήντα τοῦ,  
έκατὸν ὀλιγώτερον τῶν εύρωπων. Προμηθεύομεν  
στερεοσκόπια. Εγγυώμεθα διὰ τὰς ἐργασίας μας.

MONON εἰς τὸ πιλοπωλεῖον Λ. Βανδώρου εύρι-  
σκεται ἡ τελειότερά συλλογὴ τῶν γνησίων ἀγγλικῶν  
ἀρωμάτων. Όλα τὰ νουβωτέ ἀνδρικά εἰδή Τὰ πεφη-  
μισμένα καπέλα ΜΠΟΡΣΑΛΙΝΟ εἰς διάφορα σχήμα-  
τα. Μπερετόνια εύρωπαικά. Μεγάλη νεωτάτη συλλογὴ  
γυναικίων εἰδῶν καὶ καπέλα διὰ κυρίας ἀπαραμίλου  
κομψότητος.

## ΑΛΗΘΙΝΟ

Ο Ματαράγκας εἶναι δράπτης μας δομός.  
ἀλάνθαστο ψαλλίδι γιὰ ροῦχα τοῦ χειμῶνος  
καὶ γιὰ καλοκαιριγά  
στὸ κόψιμο, στὸ ράμμα, κανεὶς δὲν τὸν πιρνά.  
Μόνογ έκει ὑφάσματος θὰ βρήτε στερεότητα,  
καὶ γοῦστο καὶ κομψότητα.  
Μόνο σ' αὐτόνε ἀν ντυθῆς τὰ ροῦχα δὲ θὰ λυώσῃς  
καὶ βρίσκεις μέσα πάντοτε τὸ χρῆμα ποῦ θὰ δώσῃς.

## EZANOFELI ΚΑΙ EZANOFELINH

Φάρμακα ἀλάνθαστα κατὰ τῶν πυρετῶν ἰδία τῶν  
έλωδῶν. Η μὲν ἐζανωφέλη συντεθειμένη εἰς καταπό-  
τια εἶναι ἐν χρήσει δι' ἐνήλικαν δὲ ἐζανωφελίνη  
συντεθειμένη εἰς σιρόπιον εύληπτον, εἶναι ἐν χρήσει  
διὰ παιδίας

Πωλοῦνται εἰς τὸ φαρμακεῖον Σ. Μάνεση, μόνος  
τάνιπρόσωπος ἐν Ελλάδι Γεώργ. Τυπάλδος

Ἐνοικιάζεται θεωρεῖον καθ' ἐσπέραν ἀντὶ δραχ. 5  
Τὰς Κυριακὰς δραχ. 10. Πληροφορίαι παρὰ τῷ  
Ζυθοπωλείῳ Νέης οώτα Κατοίκηρα.

**ΑΝΗΟΥΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ  
ΜΟΥΣΕΙΟΥ ΛΗΞΟΥ ΚΡΗΤΗΝΟΥ.**